



Asamblea General

Distr. general
28 de agosto de 2008
Español
Original: inglés

Sexagésimo segundo período de sesiones

Temas 52 a) y 54 a) del programa

Cuestiones de política macroeconómica:

comercio internacional y desarrollo

Desarrollo sostenible: ejecución del Programa 21

y del Plan para su ulterior ejecución, y aplicación

de los resultados de la Cumbre Mundial sobre

el Desarrollo Sostenible

Cartas idénticas de fecha 11 de agosto de 2008 dirigidas al Secretario General y al Presidente de la Asamblea General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Arabia Saudita ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle, en nombre de la Reunión de Yedda, sobre Energía, que se celebró en el Reino de la Arabia Saudita los días 22 y 23 de junio de 2008, y de la reunión de países productores y consumidores, la declaración conjunta de la Reunión de Yedda sobre Energía y el documento de antecedentes de la misma reunión (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 52 a) y 54 a) del programa.

(Firmado) **Abdullatif H. Sallam**
Consejero
Encargado de Negocios interino



Anexo de las cartas idénticas de fecha 11 de agosto de 2008 dirigidas al Secretario General y al Presidente de la Asamblea General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Arabia Saudita ante las Naciones Unidas

[Original: árabe e inglés]

Declaración conjunta de la Reunión de Yedda sobre Energía emitida por el Reino de la Arabia Saudita y las secretarías de la Agencia Internacional de la Energía, el Foro Internacional de la Energía y la Organización de Países Exportadores de Petróleo

22 de junio de 2008

En respuesta a la oportuna y cordial invitación del Gobierno del Reino de la Arabia Saudita y bajo los auspicios del Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, el Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al Saud, se reunieron en Yedda (Arabia Saudita), el 22 de junio de 2008, los ministros y representantes de numerosos países productores y consumidores, así como varios representantes de la industria del petróleo en calidad de observadores, para debatir sobre la situación actual del mercado del petróleo.

Los participantes señalaron con preocupación que los precios del petróleo habían aumentado de forma drástica y se habían hecho más volátiles a causa de una multitud de factores. Procuraron determinar las causas y consecuencias del comportamiento reciente de los precios y propusieron mejoras para conseguir que el mercado del petróleo funcione de forma eficiente. Los participantes señalaron también que los precios actuales del petróleo y su volatilidad son perjudiciales para la economía mundial en general y para la economía de los países menos adelantados en particular.

Los participantes estuvieron de acuerdo en que la situación requiere un esfuerzo concertado de todas las partes, es decir, de los países productores, la industria del petróleo y todos los interesados, orientado a estabilizar el mercado internacional del petróleo en beneficio de todos.

Teniendo en cuenta las diversas circunstancias y prioridades nacionales, así como su común interés en un mercado mundial del petróleo estable y un crecimiento económico sostenible, los participantes reconocieron la importancia de los hechos siguientes:

- Que la presencia de capacidad sobrante en toda la cadena de suministro de petróleo es importante para lograr la estabilidad del mercado mundial de petróleo. Por lo tanto, es necesario aumentar las inversiones preliminares y posteriores en la proporción adecuada a fin de que los mercados estén debida y oportunamente abastecidos. A tal fin, se necesitan políticas predecibles de energía e inversión y un mejor acceso a la tecnología.
- Que se debe mejorar la transparencia y la reglamentación de los mercados financieros mediante la adopción de medidas destinadas a obtener más datos relativos a los movimientos de los fondos indexados y a examinar las interacciones de intercambio en el mercado del crudo.

- Que es necesario mejorar la calidad, la integridad y la actualidad de los datos relativos al petróleo que se distribuyen por medio de la Iniciativa Conjunta de Datos sobre Petróleo. A fin de seguir mejorando la transparencia y la estabilidad del mercado, se exhorta a las siete organizaciones que participan en la Iniciativa Conjunta (el Consejo de Cooperación Económica en Asia y el Pacífico, la Agencia Internacional de la Energía, el Foro Internacional de la Energía, la Organización Latinoamericana de Energía, la OPEP y la División de Estadística de las Naciones Unidas) a que tomen las medidas necesarias para incluir datos anuales relativos, entre otras cosas, a la capacidad de inversión disponible, tanto preliminar como posterior, y a los planes de expansión.
- Que las secretarías de la Agencia Internacional de la Energía y de la OPEP, en colaboración con el Foro Internacional de la Energía, deben colaborar de inmediato en la preparación de análisis conjuntos de las tendencias y perspectivas del mercado del petróleo, así como de las repercusiones que tienen los mercados financieros en el nivel y la volatilidad de los precios del petróleo; esos análisis deberían ser útiles para comprender mejor la situación del mercado.
- Que las instituciones financieras y de asistencia nacionales, regionales e internacionales intensifiquen la asistencia para el desarrollo a fin de aliviar las consecuencias del alza de los precios del petróleo en los países menos adelantados.
- Que se mejore la cooperación entre las empresas internacionales, nacionales y de servicios de todos los países productores y consumidores en lo referente a las inversiones, la tecnología y el desarrollo de los recursos humanos.
- Que se promueva el uso eficiente de la energía en todos los sectores mediante la difusión de señales de precios del mercado, la transferencia de tecnología y el intercambio de mejores prácticas para la producción y el consumo de energía.

El país anfitrión y las partes en la presente declaración convocarán un grupo de trabajo que dará seguimiento, cuando proceda, a las iniciativas que se emprendan para llevar a la práctica lo anterior. Los participantes acogieron con satisfacción la amable invitación del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte de celebrar una reunión en Londres, antes de que termine el año, sobre los progresos logrados en los asuntos que aborda la declaración.

Documento de antecedentes de la Reunión de Yedda sobre Energía Preparado conjuntamente por el Reino de la Arabia Saudita la Agencia Internacional de la Energía, el Foro Internacional de la Energía, y la Organización de Países Exportadores de Petróleo

Esfuerzos mundiales por estabilizar el mercado internacional del petróleo

El presente documento de antecedentes de la reunión especial de países productores y consumidores, así como de varios representantes de la industria del petróleo, celebrada en Yedda (Arabia Saudita) el 22 de junio de 2008, fue elaborado por el Reino de la Arabia Saudita, país anfitrión, la Agencia Internacional de la Energía, el Foro Internacional de la Energía y la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP). En él se procura determinar las causas y consecuencias del comportamiento reciente de los precios y se proponen mejoras para lograr que el mercado del petróleo funcione de forma eficiente.

Introducción

Los precios de entrega inmediata y de futuros del petróleo han aumentado de forma acusada en los últimos tiempos. Ese aumento ha venido acompañado por una mayor volatilidad de los precios.

Sin embargo, y pese a las circunstancias de los precios, la demanda global de petróleo sigue creciendo continuamente, aunque con más lentitud, impulsada por los países no miembros de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), en los cuales el crecimiento del producto interno bruto (PIB) constituye un determinante de la demanda mucho más significativo que el precio. Ese crecimiento se ha visto reforzado por el hecho de que la demanda de petróleo proviene fundamentalmente de sectores inelásticos respecto de los precios, como el transporte y la industria petroquímica, y está influida por los efectos de subsidios e impuestos.

El crecimiento de la demanda ha venido acompañado también por una vinculación más fuerte de los mercados del petróleo (y otros mercados de productos básicos) con los mercados financieros y por una expansión de la actividad de las bolsas de productos básicos regulados y no regulados.

No obstante, ese comportamiento de los precios afecta por igual a consumidores y productores, a las industrias que hacen uso intensivo de la energía y a la trayectoria de crecimiento de la economía mundial, pese a que ésta última ha mostrado, hasta el momento, mayor capacidad de recuperación. Sin embargo, los efectos han sido más pronunciados en los países menos adelantados.

Los acontecimientos recientes del mercado mundial del petróleo requieren una acción concertada de todas las partes, es decir, consumidores, productores, la industria del petróleo, las organizaciones intergubernamentales pertinentes y las demás partes interesadas, que permita comprender las razones que subyacen a tales acontecimientos, reducir la incertidumbre y adoptar las medidas necesarias para garantizar la estabilidad y la sostenibilidad del sistema energético.

Causas de la evolución reciente de los precios del petróleo

Las causas del comportamiento reciente de los precios del petróleo son múltiples y complejas. Una multitud de factores ha contribuido a que se produzca y es difícil evaluar la importancia respectiva de cada uno de ellos.

Se pueden señalar los siguientes factores relacionados con los fundamentos del mercado.

- La capacidad sobrante en el sector del petróleo crudo, relativamente baja respecto de los altos niveles históricos, en conjunción con la expectativa de una demanda creciente, ha hecho cundir la desconfianza en los mercados respecto del suministro futuro. La limitación de las inversiones preliminares en ciertas esferas de producción y consumo, debida a factores diversos, como el acceso a la tecnología, la inflación de costos, la escasez de mano de obra especializada, las restricciones políticas y de inversión y la predecibilidad de la demanda, ha repercutido negativamente en esa capacidad.
- La capacidad limitada de refinado en los mercados de productos del petróleo, ocasionada por la reducción de las inversiones en refinado, las normas ambientales, la inflación de costos y las normas y reglamentos restrictivos, han reducido los márgenes de las refinerías. Ese efecto se ha visto exacerbado por el desajuste entre la calidad de la oferta de crudo, por una parte, y la demanda de derivados ligeros y especificaciones más estrictas, por la otra. Además, los biocombustibles, aunque contribuyen a aumentar la oferta energética, están produciendo un efecto de acumulación en la industria del refinado en ciertas regiones.
- El temor a los cortes de suministro ocasionados por preocupaciones geopolíticas, interrupciones técnicas, accidentes e incidentes climáticos, como los huracanes.
- La percepción de algunos participantes en el mercado, según la cual la disponibilidad de recursos de petróleo es limitada, el crecimiento de la demanda en los países no miembros de la OPEP ha disminuido y los niveles de reservas de ciertos productos son más bajos de lo normal.
- La tendencia de las refinerías a aumentar el rendimiento de sus destilados para satisfacer la demanda y mejorar sus márgenes ha incrementado el precio de los destilados y ha arrastrado al alza el precio del crudo.

Además de esos factores que afectan a los fundamentos del mercado, ha habido otras causas que no guardan relación necesariamente con la demanda subyacente y las tendencias de la oferta. A continuación se enumeran algunas de ellas.

- La interacción creciente entre el mercado del petróleo y los mercados financieros, que ha hecho que el petróleo se comporte como un activo financiero más que en el pasado.
- El aumento de las corrientes de inversión que, procedentes de instituciones financieras, fondos especulativos y de pensiones y títulos valores privados, se han dirigido a los futuros de petróleo (y otros productos básicos) y a los mercados extrabursátiles, debido a la relativa debilidad del valor del dólar y al rendimiento más bajo de otros activos.

- La inseguridad respecto de las políticas monetaria, fiscal, energética, de inversiones, mercantil y ambiental de los países consumidores y productores.
- Las evaluaciones poco realistas de la situación del mercado del petróleo y las proyecciones de precios publicadas por ciertas entidades.

Si bien la demanda mundial ha venido creciendo en los últimos años, como también lo ha hecho la oferta mundial, todos los factores y causas que se han citado precedentemente han contribuido a elevar el nivel de precios y a aumentar su volatilidad.

Consecuencias de la evolución de los precios del petróleo

Si el alza del precio del petróleo y la volatilidad subyacente persisten sin que se adopten medidas concertadas de todas las partes, tendrán efectos en las economías de los países consumidores y productores, así como en la estabilidad a largo plazo del mercado internacional del petróleo y de la economía mundial. Esto podría acarrear las consecuencias siguientes.

- Un efecto adverso en el crecimiento económico, sobre todo en los países menos adelantados, debido a los vínculos entre la energía y la economía.
- Los altos precios del petróleo afectarán considerablemente a las industrias de alto consumo energético y al costo del transporte, y podrían provocar un aumento de la inflación.
- Los altos precios del petróleo incrementarán las corrientes de inversión orientadas a los combustibles alternativos, que fijarán niveles mínimos para los precios del petróleo.
- La volatilidad continua de los precios del petróleo envía señales confusas a los inversionistas de ambos extremos de la cadena y posterga las inversiones necesarias.
- Los precios elevados del petróleo y su gran volatilidad han aumentado la actividad de los mercados de futuros del petróleo mediante un efecto en espiral.

Propuestas para tratar la situación actual del mercado mundial del petróleo

Las causas y consecuencias del entorno actual de los precios del petróleo que se ha descrito requieren una combinación de esfuerzos por parte de los países productores y consumidores, la industria del petróleo y otras partes interesadas. Teniendo en cuenta las diversas circunstancias y prioridades nacionales, así como su común interés en un mercado mundial del petróleo estable y un crecimiento económico sostenible, cabe examinar las siguientes propuestas.

- La capacidad sobrante en toda la cadena de suministro de petróleo es importante para lograr la estabilidad del mercado mundial del petróleo. Por lo tanto, es necesario aumentar las inversiones preliminares y posteriores en la proporción adecuada a fin de que los mercados estén debida y oportunamente

abastecidos. A tal fin, se necesitan políticas predecibles de energía e inversión y un mejor acceso a la tecnología.

- Mejorar la transparencia y la reglamentación de los mercados financieros mediante la adopción de medidas orientadas a obtener más datos relativos a los movimientos de los fondos indexados y a examinar las interacciones de intercambio en el mercado del crudo.
- Mejorar la calidad, la integridad y la actualidad de los datos relativos al petróleo que se distribuyen por medio de la Iniciativa Conjunta de Datos sobre Petróleo, de forma que abarquen la producción, el consumo, las exportaciones, las importaciones y las reservas. A fin de seguir mejorando la transparencia y la estabilidad del mercado, las siete organizaciones que participan en la Iniciativa Conjunta de Datos sobre Petróleo (el Consejo de Cooperación Económica en Asia y el Pacífico, la Agencia Internacional de la Energía, el Foro Internacional de la Energía, la Organización Latinoamericana de Energía, la OPEP y la División de Estadística de las Naciones Unidas) podrían empezar a trabajar para incluir datos anuales relativos, entre otras cosas, a la capacidad disponible, tanto preliminar como posterior, y a los planes de expansión.
- Colaboración inmediata entre las secretarías de la Agencia Internacional de la Energía y de la OPEP, en colaboración con el Foro Internacional de la Energía, para preparar análisis conjuntos de las tendencias y perspectivas del mercado del petróleo, así como de las repercusiones que tienen los mercados financieros en el nivel y la volatilidad de los precios del petróleo, que se pueden utilizar para comprender mejor la situación del mercado.
- Intensificar la asistencia para el desarrollo de las instituciones financieras y de asistencia nacionales, regionales e internacionales, a fin de aliviar las consecuencias del alza de los precios del petróleo en los países menos adelantados.
- Mejorar la cooperación entre las empresas internacionales, nacionales y de servicios de todos los países productores y consumidores en lo referente a las inversiones, la tecnología y el desarrollo de recursos humanos.
- Promover el uso eficiente de la energía en todos los sectores mediante la difusión de señales de precios del mercado, la transferencia de tecnología y el intercambio de mejores prácticas para la producción y el consumo de energía.